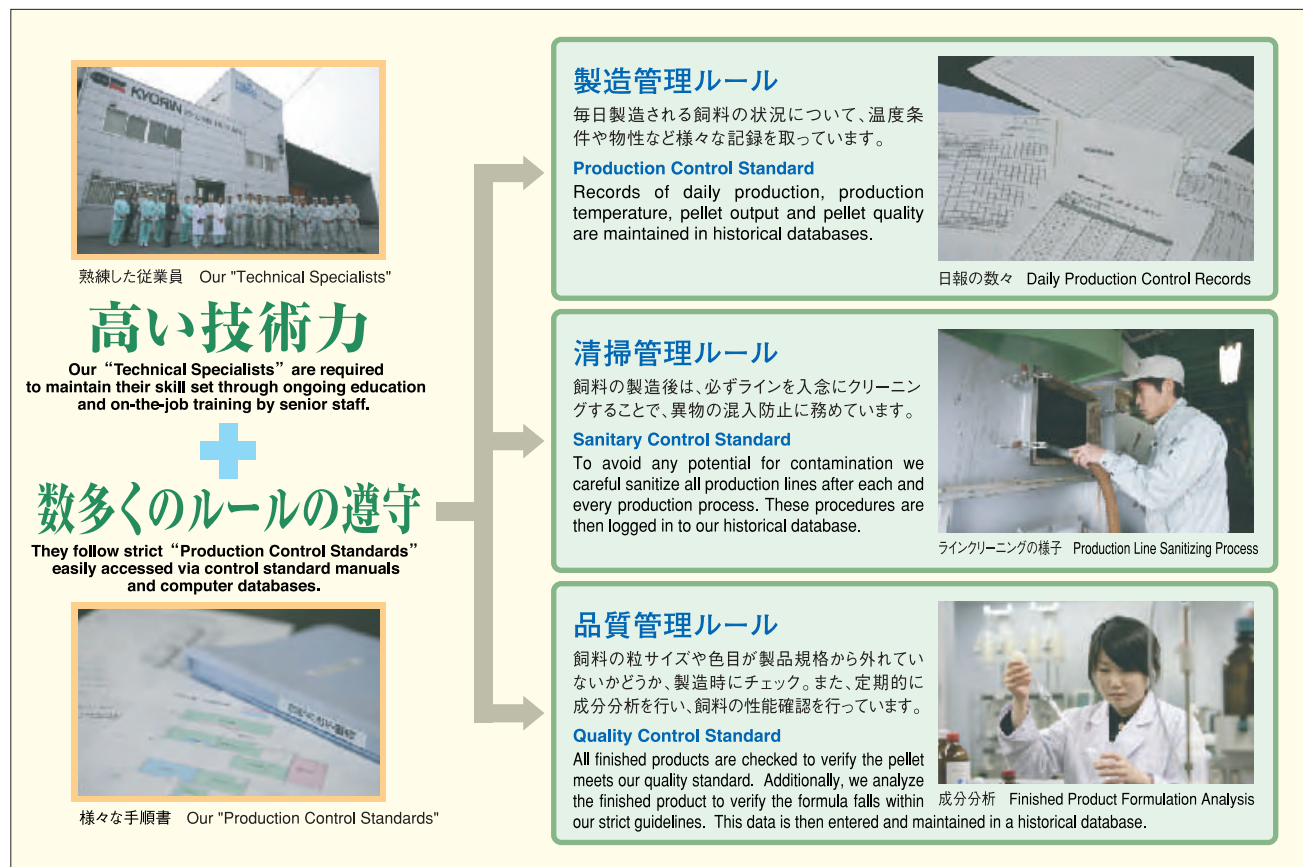


その4 製造工程管理 Our 7 Quality Control Processes #4 - Production Control Standards

『腕の良い技術者』だけでも、『厳格なルール』だけでも、安全な飼料を作ることは出来ません。この2つが揃ってはじめて、「Hikari」の安心の飼料が作り出されます。

To offer consistent quality, the skill of our “Technical Specialists” and our strict “Production Control Standards” are indispensable. Harmonization of these two keys, influencing factors is the primary reason for our ongoing success.



安全・安心・満足できる製品 You get diets that are completely safe, extremely reliable with a 100% consumer satisfaction guarantee.

その5 衛生管理 Our 7 Quality Control Processes #5 - Sanitary Control Standards

天然原料を使用する上で避けられない「雑菌」による汚染は、衛生的な作業環境での加熱殺菌で阻止。より安全な飼料をお届けします。

To provide Hikari® diets that are completely safe and sanitary, we undertake high-temperature sterilization during the cooking process and an extensive sanitary control process after production. These strict procedures allow us to make “Bacteria Free” diets even when using a high level of natural ingredients.

1 熱加工による殺菌

高温高压製造で、殺菌された衛生的な飼料を作ります。また、製造した粒を定期的に分析し、衛生度が保たれているかどうか確認しています。

High-Temperature Sterilization

Hikari® diets are produced using a high pressure and high temperature production process. The finished product is then checked to verify it falls within our Sanitary Control Standards.

「Hikari」観賞魚飼料中のサルモネラ菌数 Salmonella Analysis Database		
検体数	Sample #	186
陽性	Positive	0
陰性	Negative	186

※2006年調べ（外部機関）
Examined by an independent, official analysis organization

2 区画わけ、殺菌後の再汚染防止

加熱製造後の飼料は衛生的な区域でのみ取り扱われる為、製品が汚染されることはありません。

Separation & Recontamination Prevention Processes

After production, the finished goods are processed in a “clean area” to avoid any potential contamination.



エアシャワーと
高速シャッターによる
区画わけ

Employee Air Shower & High
Speed Containment Door

3 衛生的な環境でそのままパッキング

身だしなみを整えた従業員が、衛生的な環境でパッキング。パッケージの汚染防止も徹底しています。

“Clean Area” Packaging Process

All Hikari® products are packaged in their appropriate package in our own “ultra clean” packing facility where strict contamination control procedures are followed.

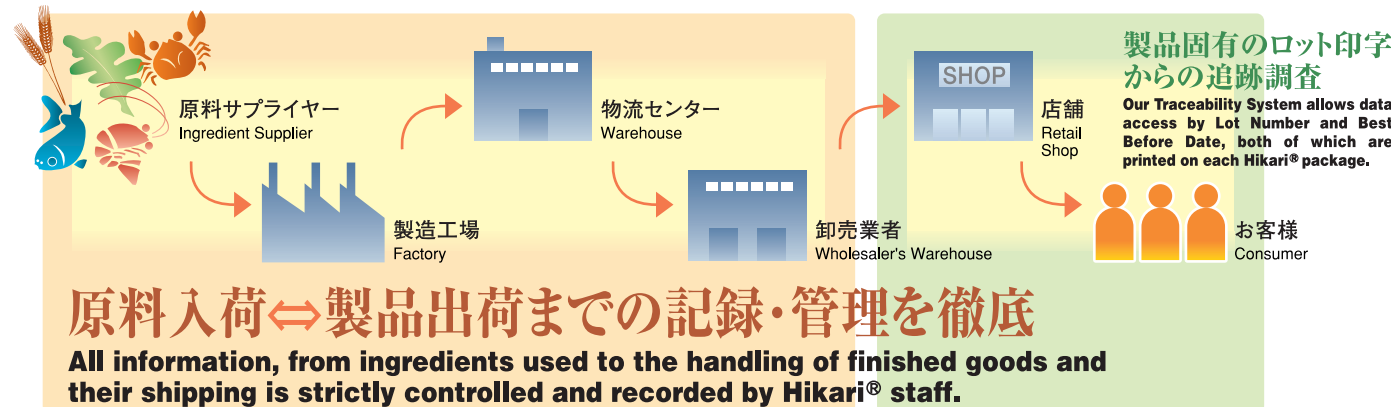


充填ライン Our “Clean Area” Packing Line

その6 問い合わせ対応 Our 7 Quality Control Processes #6 - Complete Traceability & Production Sample Retention

問い合わせへの対応には、ブランドの実力が如実に現れます。迅速かつ科学的な対応で、お客様の不安を払拭します。

We believe a complete traceability system is a necessary and very important requirement for any pet food manufacturer. Due to our extensive record keeping and database management systems, any information required for any specific production lot is readily available to our staff.



原料入荷から製品出荷にいたるまですべて記録管理をおこなっているため、いつ・どこで・どの原料から、製造・出荷したのかを速やかに追跡できます。

The recorded data from each and every production lot allows us to promptly trace any production information from the very first to the absolute last production step within minutes.



サンプル保管倉庫
Sample Storage Center

製造工場では、すべての製造品について、サンプルを3年間保管。お客様からの問い合わせでは、パッケージに表記している品質保持期限の調査により、同一製造時の品質サンプルを速やかに分析し、原因調査を実施しています。

We maintain finished goods batch samples for all production within the last 3 years. We can analyze and check actual product samples as needed by physically collecting the historical samples maintained in our sample storage center.



お客様の疑問にすぐさま対応。迅速な解決を目指します。

Any consumer issue can quickly and effectively be researched and resolved.

その7 パッケージ表記管理 Our 7 Quality Control Processes #7 - Package Labeling Control Standards

自信があるからこそ、原料・成分・品質保持期限を明確に表記する。お客様に納得して使っていただければ、満足につながると考えています。

A complete and accurate ingredient list, guaranteed analysis, production code and best before date is provided on each and every Hikari® package. We feel providing each consumer the necessary information to make an educated purchase is one of the reasons for our long term success.

● 品質保持期限の明記

お客様に高品質な飼料を安心して使って頂くため、全ての製品に率先して明記しています。

Easy To Read Best Before Date

Each package has an easy to read Best Before Date assuring the end user they are getting product that continues to meet our rigid quality standards.



● その他の表記

お客様に正しい商品選択を行ってもらえることを目指し、ペットフード公正取引協議会が定めるパッケージ表記のガイドラインに基づき、記載内容を決定しています。

Other Package Information

Melding the requirements of AAFCO (USA) and Pet Food Fair Trade Association of Japan, we give consumers all around the globe the information necessary to assure them they are getting the best and only true “premium diets” for their aquatic friends.



■表記内容
・対象魚種
・内容量
・品質保持期限
・原料名
・特長
・給餌方法
・成分
・製造事業社名

■Package Information
Targeted Fish
Net Weight
Best Before Date & Production Lot
Ingredient List
Features & Benefits
Feeding Guide
Guaranteed Analysis
Additives
Country of Origin & Exporting Company